مرآت حضرت مولانا

تجلیگاه اسم ذات اولوب آیینهٔ سری
حقیقت بینه اولمش حقنما مرآت مولانا

معارف نظارت جلیله‌سنك ۳ حزیران سنه ۳۱۵ تاریخ و ۲۱۷
نومرولی رخصتنامه‌سنی حائزدر

(جمال افندی) مطبعه‌سی — باب عالی قارشوسنده نومرو ۵۷

استانبول

۱۳۱۵

جمهوریتمزه بر جلد عمر یاشنده یازدیغم و ایلك اثرم اولوب دخی
ماجد بردیغم شکرنالری راغب پاشا کتبخانه‌سنه هدیه ایتدم
۲۰ مایس ۱۹٤٦

آن فریدون جهان معنوی بس بود برهان قدرش مثنوی
من چه کویم وصف آن عالیجناب نیست پیغمبر ولی دارد کتاب

قطعهٔ غراسی ، ترجمان مراتب علیاسی اولان سلطان العاشقین ، سردفتر اهل یقین مولانا محمد جلال الدین قدس الله سره المتین افندمز حضرتلرینک شمائل علیه واوصاف سنیه لرندن بحث ایدن شواثر سایهٔ معارفوایهٔ حضرت خلافتپناهیده ساحهٔ عرفانده جلوه‌کر اولدی .

لطفی چلبی ورضا دده‌نك منظومه‌لرینه اوچنجی اولوب دها زیاده تدقیق وتتبعله یازیلدیغندن (فعززناه بثالث) التفاتنه مظهر اولماسی الطاف سبحانیه‌دن مأمولدر .

کر بکویم تا قیامت وصف او هیچ آنرا غایت ومقطع مجو
یك دهان خواهم چو پهنای فلك تا بکویم مدح آن رشك ملك

حقیقتنجه نه‌قدر اطرا ایدلسه ینه اوصاف قدسیهٔ مولانا تمامیله ایفا ایدیله‌میه جکندن حلیه‌مزك‌ده آزادهٔ نقصان اولامیه جغی بدیهیدر بناء علیه مقصد عاجزانه‌سی اظهار فضیلت دکل ، استدعای عفو وعاطفت اولان ناظم حقیرك خطایاسی خلوص نیتنه باغشلانیرسه بیوك بر لطف ایدلمش اولور . باقی هو الله .

بایزیدده تراموای یولنده ۳٤ نومرولو
طاهر دده کتبخانه‌سی صاحبی

طاهر المولوی

حلیهٔ حضرت مولانا

بسم الله الرحمن الرحیم

بسم رحمن رحیم المولی ربنا خالقنا مولانا
احمداذ کربانشکر الیه کل وقت وتوکلت علیه
واصلی واسلم اکمل بالنبی العربی الاجمل
اجمل الخلق بخلق وجمال اکمل الکون بفضل وکمال
سید العالم فخر الکونین جد سبطین امام الحرمین
حضرت احمد علیه الصلوات وعلی الال وصحب السادات
سیما افضل اصحاب کزین اول واشرف احباب مهین
ثانی اثنین هما فی الغار الملقب بعتیق النار
مظهر صدق وعشیق نبوی یار صدیق وصدیق نبوی
جد عالی جناب خنکار
ذات بوبکر ستوده اطوار
دخی سلطان عرب شاه عجم کوه تمکین و وفا بحر کرم
ناشر دین مبین اسلام حامیٔ شرع معلا احکام
شه شاهان شرفکسترداد قامع ظلم وشقاق وبیداد
خسر وعدل وامیر الاواب
یعنی فاروق عمر ابن الخطاب
دخی اول جامع قرأن کریم صاحب خوی حسن خاق عظیم

معدن حلم وحیا کان وفا   منبع جود وسخا ابر صفا
جهز بخشیدهٔ جیش العسره   جار مختار ورفیق الجنه

هالهٔ نورو شعاع القمرین
ابن عفان اومه ذی النورین

دخی اول مهر سپهر ازلی   اسد الله علی سرجلی
درزبیندهٔ دریای شرف   شه شان آور اورنك نجف
زوج زهرا ووصی نبوی   شرف اندوز دم مصطفوی

شیرحق دادر سلطان رسل
مصدر علم لدن مرشد کل

هم ایکی قرهٔ چشمان رسول   غنچه کابن بوستان بتول
نیرین وقمرین وشمسین   سیدین السندین الحسنین

باقی اصحاب هدایت انجمم
رضی الله تعالی عنهم

همده ایفای دعاسی الزم   اولان اول خسروی فرخنده شیم
ظل حق وارث مولی الثقلین   خادم خطهٔ پك حرمین

مظهر لطف خداوند مجید
یعنی سلطان جهان (عبد حمید)

دمبدم عافیت و صحت ایله   وفق دلخواهی ایله شوکت ایله
تخت عالیسنه اولسون زیور   ای خدا تا بقیام محشر

بعد ذا خامهٔ نقصان املا
یازاجق حلیهٔ پیری کویا

باقیوب قلت عرفانه او   جهانه عجزینه نقصانه او
ایتدی بوکار عظیمه جرأت   بخش توفیق ایده رب عزت
دستکیری اوله رق همت پیر   فیض عشق ایله انی ایله یه سیر

ایله سوراخ عمی دلده کشاد   سینهٔ خالی وسر داده بباد
عشقله نی کبی طاهر ایکله   حلیهٔ پیری قلمدن دیکله
حضرت نقش برارندهٔ غیب   آنی ایتمش ایدی آزادهٔ عیب
صانع مطلق کل جل جلال   انی قیلمش ایدی مرآت جمال
صورتی، سیرتی، معناسی کوزل   جسم زیبنده سی، سیماسی کوزل
نور پیشانه باقدقده قمر   باغلادی عشقنه هاله یله کمر
اولدی اول لوح وسیع وانور   لوح محفوظ حقیقت مظهر
کیمسه یه اولمادی اولمازاوجبین   عنف ایله آینه صورت چین
شکلی اولمشدی ایکی حاجبنك   خنجر عشقی دل طالبنك

سیر ایدن اول ایکی ابرویی دیدی   صانکه برجفته چکیلمش یای ایدی
ویریوردی او مقوس ابرو   قاب قوسین بیامن یاهو
سیر ایدن قاشلرینك فاصله سن   چاك چاك ایلر ایدی حوصله سن
ایکی مصراع ملاحت ایدیلر   مطلع نظم صباحت ایدیلر
حاصلی اولدی اوابروی سیاه   غبطه بخشندهٔ شکل نوماه
بردها وصفله دل بویله دیدی   چشم مستانه سنه حاجب ایدی
چشم مستانه سی مخمور ووسیع   نظر جاذبه افزاسی بدیع
باغ حسننده اوکوزلر نرکس   یاکه برجفته غزال مونس
صاری رنکیله سیاهك بینی   ترکجه سی یعنی (الا) دی عینی
دیسه م اول دیده یه پیمانهٔ عشق   صانمه پیمانه که دائرهٔ عشق
ایتدی برنظرده اول دیدهٔ مست   نیجه مقبللری بیهوش الست
رنك رویی نظری جاذب ایدی   صفرتی حمرتنه غالب ایدی

صفرت وحمرت ایله وجه وجیه　　کل رعنایه سزا اولسه شبیه
آتش عشق وریاضات ایله حال　　جسد پاکنی ایتمش ایدی قال
زرصافی ایدی اول شاه کریم　　زرنه‌در طوغریسی اکسیر عظیم
عین کیمیا ایدی کیم بر نظهی　　لعل خاص ایله‌دی سنک سیهی
اولدی مانند اوزرین چهره　　دم مشرقده کی قرص مهره
فروبردی رخنه مثل شفق　　صفرت عشقی ایله صبغهٔ حق

نیته کیم برکون اودریای کمال　　کچیورکن بریسی ایتدی سؤال
دیدی کیم سویله ایا شیخ عریف　　رنك قطمیری بکا قیل تعریف
دیدی اول ذات کرامت مایه　　مه افلاك تواضع پایه
(چونکه عاشقدی اودرداهلی ایدی　　بن کبی صبغهٔ زرداهلی ایدی)
باقمالی خلق جناب پیره　　نفسنی ایتدی قیاس قطمیره
دوشونوب حیرت ایله دالمالیدر　　قصه‌دن حصه بونی آلمالیدر

برکشی کندیسنی قیلسه وضیع
نزد مولاده اولور قدری رفیع

بزینه وصف شریفه کله‌لم　　بینیٔ پاك ولطیفه کله‌لم
اولدی بینیٔ لطیف وموزون　　وصف وتعریفدن آزادوبرون
موجهٔ یمده اولان شکل حباب　　ورق کلده طوران قطرهٔ آب
نه‌قدر خوش ولطافتلی ایسه　　نه قدر خوب وظرافتلی ایسه
اویله جه اولمش ایدی انف شریف　　کل رخسارك اراسنده لطیف
آیت حسنك ایدی اول الفی　　نکهت عشق ووفا مؤتلفی

خط رخساری جناب پیرك　　پیر پیران فلك تسخیرك
صاری ایله سیهه مائل ایدی　　یعنی قومرال دیمه‌سی قابل ایدی
صانکه اول لحیهٔ والاسایه　　لوحهٔ وجه ترملایه
اولدی چارجوبهٔ زرین جمال　　یاکه بر هالهٔ تابان کمال
قسم عالیسی خفیف اولمش ایدی　　مثل صدیق نحیف اولمش ایدی
طولی هم سنت پیغمبر ایدی　　کوکسنك اوست طرفن اورتر ایدی
نولا مستور ایسه اول صدرهدا　　ظلمات ایچره ایمش آب بقا
اوقوام آور شرع نبوی　　وارث مصطفوی مرتضوی
وارث اما که نصل وارث کل　　مظهر سر خداوند رسل
ظاهر وباطن انك وارثیدر　　مزرع عالمه عشق حارثیدر
اولدی هرکاری انك رشك ملاك　　اثر مختاره توسل ایده‌رك
قطع ایدوب سبلتی بروجه سنن　　ایله‌دی همده اوپاکیزه دهن
ره عشقنده شروط نسبت　　جمله‌سندن بری قص سبلت
یعنی برصاحب کردار حسن　　بیعت آلمق دیله‌دکده شیخدن
لازم اولدرکه اوشیخ همت　　سالکندن ایده قطع سبلت
شارح مثنویٔ مولانا　　حضرت انقروی اوک دانا
ایتدی حقاکه اجاله خامه　　یازدی منهاج و طریقتنامه
بوکبی شیلری ایتدی اتیان　　اوقوسون انلری برشکی اولان

اولا معلوم خلاصه بوخصوص
اولدی سبلتلری پیرك مقصوص

منبع علم لدنی دهنی   فائق نطق و سخندی سخنی
ایله‌سه‌م لعلی عیسایه شبیه   اولمایور طوغروسی توجیه‌وجیه
خضرجان عیسیٔ معنا اولدر   چرخ عشق اوزره مسیحا اولدر
او دهان صانکه معانی صدفی   مثنوی اولدی در ذیشرفی
اولدی عارفلره مغز قرأن   شبهه‌سز وحی جناب منان
اویله بی واسطه بر وحی خدا   قیلدی جبریلی ابد مست فنا
نسخهٔ جامعهٔ هرچه که هست   عاکس صوت نیستان الست

بونجه وصف ایله او شمع مجلس
حضرت پیره اولور بر فهرس

تام القامه و جسم بی مو   ایله مشدی انی مولایاهو
دأب رفتار رسول اوزره مدام   اوکنه میل ایله ایلردی خرام
سرفرو کردهٔ تسلیم و رضا   اولدوغن مشی ایدردی ایما
بوخصوصده شو ایکی بیت گزین   طوغروسی اولدی سزای تحسین
(گلشن حسنه نهال موزون[٠]   میوهٔ علم لدنله مشحون)
(میل ایدر پیشنه اغصان نهال   اولسه گر میوه ایله مالامال)

✲ ✲

بعض واصف دییور اول درثمین   وسط الجسم ایدی هم بلکه سمین
بوراده رأی فقیرانه‌می سز   گر تنزلله سؤال ایله‌سه‌گز
عبد عاجزده دیرم که بی شك   بو صفت اول حال اولسه گرك
چون مناقبده اولور زیب سطور   که او خورشید حقیقت معمور
جهد و ضعف ایله هلال اولمش ایدی   شکل هستیده خیال اولمش ایدی

---

[٠] لطفی چلبی نك

ایتدی حمامده بر گون ارشاد   جمع اخوانی او سلطان سداد
لطف ایله باز ایده‌رك گلدهنی   صاچدی بو گون جواهر سخنی
«که تنم ایله‌دی ارتق شکوا   دیدی که غیری امان مولانا
از یحق ضعفمه باق مرحمت ایت   عزمی ترك ایله براز رخصت کیت
بنده دیدم که اکا ای بدنم   راحتم ضعفکه وابسته بنم
راحت تن ایله راحت اولاماز   اولاماز ترك عزیمت اولاماز

لازم اولدرکه وجود درویش
اولمالی درد ایله هر لحظه‌ده ریش»

بو دلیل اولدی که اولمش او شریف   صوگرادن جهد و ریاضتله نحیف
بلبل گلشن وحدت ایدی اول   غنچهٔ نخل حقیقت ایدی اول
باشلا نجه سوزه اول روح روان   بخش ایدردی نجه مرده‌دله جان
چوقمی خضر اولسه فیضخواه نمی   چشمهٔ آب حیات ایدی فمی
نطق جانبخشی حلاوتلی ایدی   جبههٔ پاکی بشاشتلی ایدی
اولدی اول پیر پسندیده خصال   حلم و الطاف ایله مرأت جمال
اسم ذات مظهری اولمقله اوشاه   سبقت رحمتی اولدی هرگاه
شفقت و لطف و کرم صاحبیدر   جدینك خلق کریمی کبیدر
جد اعلاسی که صدیق عتیق   دیردی (ای رشحه‌ده قلب حریق
نبی بعث ایله او صورتده سمین   قابلایم محشری جسممله همین
بعده قیل بنی القای جحیم   ایله‌یم سرتسر املای جحیم
اویله کیم صیغمایه برکیمسه دها   اوراده بن یانایم بن ابدا)

بارك الله زهی مهر و وفا | صانك الله عجب جود وسخا
چوقمی اولدیسه بو سلطان شفیق | لقب آرای عتیق وصدیق
شفقت وهمت علیاسنی كور | ذاتی عشق ایله افناسنی كور

بویله بر ذات شریف وحسنی
مسلمان صایمالیمی سومیه نی

اولدی پیرمده او سلطان شبیه | لا جرم الولد سرا بیه
غیرت ای خامهٔ طاهر سویله | نسب خسرو وعشقی بویله
زادهٔ حضرت (بوبكر) عتیق | (عبد رحمان) ولی التوفیق
انك اوغلی دخی (حماد) كریم | قائل حمد وثنایای عظیم
اولدی مخدوم كزین حماد | (مظهر) خلق كرامت معتاد
انك اوغلی كه (مسیب) عنوان | ایتدی بر دختر عصمتله قران
دختر شاه ابراهیم ادهم | ایتدی دلخانهٔ عشقن خرم
اولوب اول نخل ملاحت نابت | كلدی میدان ظهوره (ثابت)
اوده (مودود)ی كتیردی دهره | اوده (محمود)ی كیردی دهره
ابن محمود (خطیبی احمد) | عقد (فردوس) ایله بولدی پیوند
دختر شمس ائمه ایدی اول | نسبا یعنی شریفه ایدی اول
ویردی اندن فلكه پرتو زین | مقدم مسعدت (شیخ حسین)
آلدی اول شیخ شریف علوی | دختر شاهی بامر نبوی
یعنی سلطان علاء الدینك | شه بلخك اوكرم آیینك
دختر عصمت پاكیزه سنی | آلدی چون یمن ایله اول ذاتسنی

ایلدی ملك شهودی تشریف | مولد میمنت شیخ عریف
یعنی (سردار كروه علماء) | نامداش نبوی (شاه بها)
اولدی اول زیور اورنك شرف | كهر قلزم عرفانه صدف
اولدی صلبندن انك شعشعه زا | ملكت عشقه (جلال) المولی
سادس شهر ربیع الاول | ششصدو چارده بافیض ازل
كلدی اول معنیٔ عشق وعرفان | قیلدی كهوارهٔ فیضی رخشان
ایدوب التمشله سكز ییل مولی | انی شاهنشه تخت معنا
التی یوز یتمش ایكیده ناكاه | مقعد صدقه عروج ایتدی او ماه

سر عالیسی ایدیلسین تقدیس
بزه فیض همی اولسون انیس

نسبت شاهره مغبوطی | اولدی بو كونه دلك مضبوطی
حضرت پیر معلا اركان | اولدی مستخلف (سید برهان) [۰]
ذات برهان محقق عنوان | والد پیر[1]دن آلدی بیمان
اودخی (شمس الائمه[2]) نظرین | (نجم دین[3]) لكده نكاه اثرین
جمع ایله مجمع بحرین اولدی | حائز نسبت صدرین اولدی
چونكه بر قول ایله نجم الدینك | نسبت اخذی اوخوش آیینك

[۰] سید برهان الدین محقق ترمذی قدس سره.
۱ سلطان العلماء حضرت محمد بهاء الدین بلخی قدس سره.
۲ حضرت شمس الائمة عبدالله سرخسی قدس سره.
۳ حضرت نجم الدین كبری قدس سره.

ذات صدیق حق اکاهه واور   بر طرفدن اسد اللهه وارر
حضرت (شمس)[١] ی ده قیلدی احمد   نکه فیض (خطیبی احمد)
اولدی اول شیخده باعون صمد   کنج اسرار (غزالی احمد)
اودخی نائب (خیر النساج)   اوده شاکرد (محمد زجاج)
اودخی اولمش ایدی (شبلی) یه صید   شیخ شبلی ده فیضیاب (جنید)
اکاده (شیخ سری سقطی)   روشنا ایتدی صواب و غلطی
آنی ده حضرت (شیخ معروف)   قیلدی برمرد حقیقت موصوف
اولدی معروف حقایق مورود   ره عشق ایچره مرید (داود)
اوده مأذون (حبیب عجمی)   اوده ذات (حسن)[٢] لک برکرمی
اوده مسترشد سر علوی   شیر مولاده وصی نبوی
ایشته اول پیر معلا قدرك   وارث فیض دو عالی صدرك
نسبت اخذی بو اسلوبله در   آنده کی سلسله زر سلسله در
صدق صدیق وکمال علوی   انده جمع اولدی بحق نبوی
اویله رخشنده که اول شمعهٔ نور
(شمس تبریز) اکا پروانه اولور

تحدیث نعمت وذکر مرشد عالی همت

حمد اوفی وسپاس اسنی   اوله معروض جناب مولی
که بو منظومهٔ مشکین انجام   اولدی خامه مله شرفیاب ختام
حلیهٔ حضرت مولانا در   نفس شیخ کرمفرمادر
که کلوب طبعه کلال وافر   انی اتمامه دکلکن قادر

١ شمس الائمه عبدالله سرخسی قدس سره .
٢ حضرت حسن بصری رضی الله عنه .

دم جانبخش مسیحا اثری   قیلدی انجامه رسا بو اثری
فیض اکمال ایله همت ایتدی   یعنی اظهار کرامت ایتدی
صانما ای (طاهر) زبینده ادا   بو عباراتی سن اولدك گویا
سویله دن چونکه سنی همت شیخ   بو اثرده اثر حضرت شیخ
حضرت شیخ که جلال الحق در [١]   عین ملا دینیلیرسه حقدر
ذات عالیسنی قیلمش مولا   رهبر شاهرهٔ مولانا
انفسك مهری وشمس آفاق   پرتو انداز قلوب عشاق
اولدی از جمله او والا همت   ناظم خاکه ولی النعمت
اوافندم بن اونك بنده سی یم   بندهٔ کمتر افکنده سی یم
شمسه نسبتله اونك ذره سی یم   بحره نسبتله اونك قطره سی یم
حشره دك اولسون او قدسی مایه   باشمه چتر همایون سایه
اوله یاربی (جلال الدینك)
مهبط فیضی جلال الدینك

شان جلیل العنوان جناب مولاناده اولان قصیدهٔ آتیه نفحی یه نظیره اولمق اوزره کلك فقیرانه مله تنظیم قلنمش ، بعده قیصری مولوی شیخی زاده شاعر فضائل مآثر احمد رمزی افندی برادرمز طرفندن مطرفا تخمیس ایدلمشدر .

[١] یکی قپو مولویخانه سی پوست نشین حقایق رهبی رشادتلو فضیلتلو شیخ جلال الدین افندی حضرتلری .
بربیت محذوفدر .

(مرحبا ای فتح ابواب کنز معنوی)
مایه‌الفخر گروه مولویٔ اولوی
بارگاهك خاکنه اولسون فدا دنیا اوی
شعلهٔ فیضك سراسر صالدی دهره پرتوی
(ای سریر قدسیٔ عشقك معلا خسروی)

—

(مرحبا ای چشمهٔ عرفان و ینبوع الفیوض)
آب لطفکدن اولور سیراب هرجوع الفیوض
مرحبا ای درگه عالیسی موضوع الفیوض
سندن استمداد ایدن اولسونمی مقطوع الفیوض
(ای ویرن ارباب عشقه دمبدم فیض نوی)

—

(مرحبا ای پرده بردار خفای کائنات)
نطق وحی آمیز ایله کشف ایله‌دك رازو نکات
سیر ایدوب معراج عالیسنده سلطان الهدات
ایله‌دی صدیقی تبشیر اوممدوح الصفات
(کیم اولور ذاتك بوتون اهل دلك پیشروی)

—

(طاق عشق فکرمه بوگونه یازدی وصفکی)
زرقلمله قبهٔ گردونه یازدی وصفکی

لوح پاك حضرت بیچونه یازدی وصفکی
دفتر مخصوص علیونه یازدی وصفکی
(کاتب حکم قضانك خامهٔ چابکروی)

—

(نکته‌دان امر کن علامهٔ علم لدن)
مرشد صاحب تمکن ، واقف سر کهن
منبسط کردان هم ونشئه بخشای حزن
پیشوای عارفان ، زار آشنای فوق و بن
(شاه اورنك سخن ، سلطان ملك اخروی)

—

(شبچراغ شبروان ، هادیٔ راه رهروان)
ملجأ درماندکان ، درمان رسای درد جان
جانده دلمردکان ، مقبول رب مستعان
درکهی دارالامان ، اصحاب فقره میزبان
(دستگیر سالکان خنجر کش نفس غوی)

—

(خازن گنجینهٔ نور حقیقت مختفی)
صاحب آیینهٔ سر طریقت مختفی
کاشف معنای (ان اعرف) که وحدت مختفی
قائل دیوان مفهوم ولایت مختفی
(ناظم منظومهٔ اسرار وحکمت محتوی)

—

(اویله بر منظومهٔ اسرار وحکمت کیم انك)
اویله بر مقبولهٔ ارباب دقت کیم انك
مثلنی اتیانه یوق بر فردده قوت کیم انك
اویله بر بی واسطه الهام قدرت کیم انك
(نامی اولمش مغز قرأن الٓهی مثنوی)

— [١]

(حاکم فرمان بر اقلیم معنا کیم انك)
صاحب زر سکهٔ نقد ستغنا کیم انك
عز واجلال ایله ملك رومه مولا کیم انك
پیر پیران طریق اولدیغن ایما کیم انك
(حضرت (کلشن) کبی بر عارف اولمش پیروی)

—

(خامهٔ معجز طراز کلشنی یازمش ولی)
«معنوی» اسمنده حالا بر کتاب اکملی
انی رد ایتمك دکل اما که انصاف ایتمه‌لی
حبذا برهان قاطع کتب ایدن ذاتك الی
(قابل تطبیق اولورمی مثنویله معنوی)

--

(سر اعظم کیم سماعزن ایله‌مش روز ازل)
طائفان بیت معموری خدای لم یزل

[١] بر بندی محذوفدر .

حکمت سربسته کیم ملاسنه نعم البدل
دوندوروب پروانه قیلدی شمع عشقه ماحصل
(جذبهٔ فیضی ایله بو نه قباب کجروی)

— [١]

(تشنهٔ فیضم ایاغوث الکرم الله ایچون)
آب لطفك ایله اجرا بندهٔ کمراه ایچون
حضرت سلطان بهاءالدین عالیجاه ایچون
حرمت شمس خدا، سردان دل آکال ایچون
(نظرهٔ امعانمه حل ایله سر (بشنوی)

— [٢]

(آستان لطفکه طاهر قولك ای نور حق)
اولدر امیدم که اولسون رویماله مستحق
عاجزانه شمدیلك تسوید ایدوب‌ده بر ورق
رمزیٔ بیچاره‌نك تخمیسی تردیف اوله‌رق
(عرض ایدر بواون سکز بیتیله ندر مولوی

سینه‌ده بر آفتك آلام غم افزاسی وار
دلده بر دلدار حسنك عشق جانفزاسی وار

[١] بر بندی طی اولنمشدر .
[٢] بر بندی محذوفدر .

آرتماسین ده اضطرابات درونم نه‌یله‌سین
جان بیمارك كوكلده نوحهٔ جاناسی وار
یا نصل آسوده‌لك بولسون دماغ شورشم
سرده بر آهو نكاهك كاكلی سوداسی وار
ساكت اولمق ایسترم اما زبانم طورمیور
آتش دلسوز هجریاردن شكواسی وار
ضبطی قابل اولمیور آرتق دهان شكوه‌نك
هر نفسده آه سرد آسمان پیماسی وار
ایله‌یور مستغرق خونابه چشمم جسممی
ظن ایدرسه‌م مردم دیده‌مده قان دریاسی وار
اویله بر آشوب جانه مبتلا اولمش كه دل
هر نكهده برشهید چشم بی‌پرواسی وار
اویله برشوخك نیازتیغن ایلركیم كوكل
رشحهٔ شمشیرینه دلتشنه بیك جویاسی وار
اویله برماهك شهیدی اولمق ایستركیم وجود
خیره‌ساز چشم موسی برید بیضاسی وار
الله الله جانمی جانانمی اوماه اوج ناز
جانسه‌ده جانانسه‌ده برطور مستثناسی وار
لؤلؤ دندانی كورسون ده چاك اولسون صدف
نافله فخر ایتمه‌سین كه لؤلؤ لالاسی وار
تیرمژكانیله ابروسن فلك سیر ایله‌سین

كرچه چرخ اوزره انك ده قوسی وار قواسی وار
سر واطلاق ایله‌مم بن اول قیامت قامته
نخلهٔ طوبایه رشك آور قد بالاسی وار
هر جهتله بی‌بدلدر اول پری اما كه آه
جوری چوق الطافی یوق آزار لاتحصاسی وار
قارشیسنده آغلایوب شكوای بیداد ایله‌سه‌م
آه كیم برشكرین خنده‌یله استهزاسی وار
پاینی اوپمك ایچون اولسه‌م یولنده خاك راه
طوپلایوب دامانی اعراض واستغناسی وار
حالت قلب نزار اللهه قالدی حاصلی
كوكلمك آناً فآناً ذكر یا مولاسی وار
یاده كلدی غایت یأس ایچره برنطق كزین
كیم شویولده معجزانه مطلع غراسی وار
(التجایه هركسك برمرد مستثناسی وار)
(عاشقانك ذات مولانا كبی مولاسی وار)
شوقبخش اولدی بكا ترتیلی نظم قائلك
مستفیض نفحهٔ روح القدس انشاسی وار
فكر تنظیره قاپیلدی ایتدی اغاز نیاز
خامهٔ كستاخی كوركیم وضع نابرجاسی وار
هر ولینك برجهتدن رتبهٔ علیاسی وار
هپسنك عشق ایچره لكن شاه مولاسی وار

اویله برسلطان وحدت شهریار عشق کیم
خلقنده سر عشقك روشنا معناسی وار
اویله بر چرخ معلای حقیقت کیم انك
شمس تبریزی کبی مهر جهان آراسی وار
غایت قربیتین ایتمز افاده لفظ قرب
بزم وحدتده اورتبه قرب اوادناسی وار
خیره بخش دیدهٔ موسی ایکن انوار طور
ذاتنك آفاق وانفسده نیجه مجلاسی وار
وصفنه روح الله معنادیسه‌م شایسته‌در
هردم جانبخشنك بیك مرده‌یی احیاسی وار
برسوزی منصوری دعواسندن ایلر شرمناك
نکتهٔ توحید صرفه اول‌قدر ایماسی وار
بر نکاهی سنك خارایی قیلار جوهرعیار
نظره‌سنده قابلیت بخش اولور کیمیاسی وار
معنویاتك وجودی بحر اوقیانوسی‌در
سینه‌سندهٔ موجه آور قلزم پهناسی وار
ایشته اول دریای پهنانك تظاهر ایله‌مش
مثنوی معنوی آسادر زیباسی وار [١]
هر نصل وصف ایله‌سه‌م اوصافکه شایان دکل
هرنه‌سی واردر دیسه‌م اندن دهااعلاسی وار

[١] اوچ بیت طی اولنمشدر.

یاولی الله ایاسلطان حزب العاشقین
دیکله عبد زارکی بابکده استدعاسی وار
اویله بردرد تحمل سوزه دوشمش کیم قولك
هرنفسده آتشین آهیله واویلاسی وار
اویله برساما نربا حالتده کیم بیچاره دل
دمبدم آلام دیکرکون ونو پیداسی وار
اویله برنواح سودایم که فرط کریه‌دن
کوزلرمده صانکه طوفان غمك مجراسی وار
دستکیر اول بندهٔ ناچارکه الله ایچون
نه حضور قلبی ، نه ذوق صفا بخشاسی وار
قورتار الله عشقه بونلاردن پیرم بنی
که سراپا جسم ایله جانمده استیلاسی وار
تشنهٔ فیض سدادم بن بودم ای بحر جود
خاطر عطشا نمك غایتله استسقاسی وار
داد خواهم حضرتکدن کیم بوتون در داهنك
ذات قدسیه‌ك کبی شفقتلی برمأواسی وار
مانع وجه حقیقت اولماسین نقش مجاز
روشن ایت چشمانمی کیم پردهٔ عمیاسی وار
حرمتیچون حضرت شمسك عنایت ایله کیم
باب استمدادکك (طاهر) کبی شیداسی وار

آشنای حال اولان خاموش قیل وقال اولور
یوقسه هر قوالی صانمه آشنای حال اولور

طیلسان زرقی زیب دوش تزویر ایله‌مز
برکوکل‌که بندزلف ودانهٔ فرخال اولور

کائناتی مظهر مولی بیان ، ابروسنه
دلبرك . الله اکبرکوی استقبال اولور

عارف احوال اولان برحالته دل باغلاماز
انقلاب ایلرزمان ادبار اولور اقبال اولور

کنزلایفنی قناعت اولدیغن فهم ایله‌ین
شبهه‌سز مستغنی دارات جاه ومال اولور

کنج استغناده عالمدن اولان دامنکشان
قاف علویتده برعنقای فرخ بال اولور

بندکان حضرت ملاکبی انسان اولان
آستین افشان وجه عالم تمثال اولور

اول شهنشاه حقایق رتبه کیم زرسکه‌سی
لمعه پاش طارم افلاك عال العال اولور

حلقه بندرحلهٔ ارشادی افراد کرام
دلفکار سوزعشقی زمرهٔ ابدال اولور

کاسه دار سلسبیل فیضی خضرزنده دل
مکتبنده عارفان‌شا کرد کودك سال اولور

حضرت خنکار مولانای مولی‌العاشقین [١]
کیم کروه اولیایه رهبراجلال اولور

اویله بر روشن چراغ یاقمش‌که اول خورشید عشق
عاشقانه تاقیامت دائم الاشعال اولور

ایشته اول روشن چراغك بر منور شعله‌سی
(شیخ جلال‌الدین افندی) وش کزیده حال اولور

مرشدم شیخم ولی‌نعمت فیض آورم
کیم علو رتبتنده کلك عجزم لال اولور

وصف عالیسنده (طاهر) کلکمك لال اولماسی
ماورای عقل اولان احوال شیخه دال اولور

طریق وحدتك وحی آوریدر ذات مولانا
مآل عشقی ناطقدر بوتون ابیات مولانا

قالیرمی سالك مجذوبی دوران وسماعندن [٢]
فیضبخشای بیدربی ایکن حالات مولانا

تجلیکاه اسم ذات اولوب آینهٔ سری
حقیقت بینه اولمش حقنما مرأت مولانا

خوشا روزی‌که می‌بینم سرخودرا که‌می غلطد
مثال کوی درچوکان عشق آیات مولانا

---

[١] بربیت محذوفدر .
[٢] درت بیت محذوفدر .

منم آن ذره که رقصان چو (طاهر) مست وسرکردان
بجذب مهر اوپویان سوی ذرات مولانا

ای مظهر فیض انبیا مولانا
سالار جیوش اصفیا مولانا
عون الضعفا سیدنا مولانا
لطف وکرم ایت بزلره یا مولانا

ای نشـئه ده غمین اولان مولانا
شادیٔ دل حزین اولان مولانا
قورتار بزی هستیٔ عدمدن لله
ای دادرس انین اولان مولانا

ای مفخر دودمان صدیق مولانا
سردفتر اکملین تحقیق مولانا
زرکوب وشمس، سید سردان ایچون
قیل همتکی (طاهر) ه ترفیق مولانا

سائق شوقك ایله طاهر ایا سلطان عشق [١]
مطبخ پرفیضکه وقف ایله‌دی جان وتنی
پاق اریت تطهیر ایدوب شایان اسم (طاهر) ایت
چلهٔ محنتده سوز عشقله پیرم بنی

تربهٔ مقدسهٔ حضرت پیردهٔ :

ای سپهر قربه زینت بخش اولان عیسای عشق
وی تجلی زار طور وحدته موسای عشق
جبهه سای سده‌سی اولدقده صاندم مشهدك
لامکان فیض ایچنده بزم او ادنای عشق

تشنهٔ فیضم کمال عطشله کلدم سکا
جرعه بخش اول آب حیوان معانی سنده‌در
خضر معنی ، عیسیٔ جانسك امان پیرم بنی
زنده دل قیلی فیض عمر جاودانی سنده‌در

ای نجل پاك صدیق وحیدر
اورنك عشقه حنکار اکبر
رومال اولوبده باب عطاکه
طاهر حقیرك احسانك ایستر

[١] برقطعه طی اولنمشدر .

یوزم مالیدۀ خاك درکدر
کوزم مشتاق وجه انورکدر
عطایای فیوضاتکله شاد ایت
در لطفکده (طاهر) چاکرکدر

— حضرت شمسه —

اویله برخورشید معناسك که ای مهر کمال
سنله ظاهر اولدی نور عشق مولانا جلال
ذرۀ ناچیزکم جذبه‌کله رقصان ایت بنی
الامان ای شمس عالمتاب چرخ لایزال

تقاریض

باب والای سرعسکری محاسبات دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی متحیزان خلفاسندن سروریٔ زمان شاعر شیرین زبان عزتلو نظمی بك افندی برادرمزك تقریض عالیلریدر :

بردلده‌که عشق ازلی جلوه نمادر
بی‌شبهه‌انك صاحبی مجذوب خدادر
ارباب حقیقت صاییلیر اهل محبت
مجذوب خدا داخل بزم عرفادر
عارف اولان البته اولور بریوله سالك
سالك اولانك پیرینه تعظیمی بجادر
پیران طریقت‌که اومردان حقیقت
مشعل‌کش شهراه شرفناك هدادر
آچدقلری یول راه پسندیدۀ وحدت
واردقلری سر منزل ایسه کوی لقادر
ازجمله اومردان خدادن بری ایشته
فرزند گرانمایۀ شاه علمادر
همنام نبی حضرت ملاکه وجودی
اوج همه مشرق خورشید عطادر

عشاق الٰهی‌یه آچوب راه سماعی
بخش ایتدی بوتون عالمه نشئه نه‌صفادر
بر ره که انك سالکی افلاك وکواکب
بر ره که انك سالکی هم ارض وسمادر
باللّهی طویولماز اوسماعه اوصفایه
بردوری انك جانه صفا ، روحه غدادر
دلبسته اولور جوشش عشاقه عوالم
آیین سما قلب صفازایه جلادر
برجاذبه‌سی آلدی او آیین بدیعك
(طاهر) کبی برمردی که پاکیزه‌ادادر
ترك ایلدی بردن بره عنوانی ، وقاری
عاشق اولانه لازم اولان ترك سوادر
الله دیه‌رك باشلادی دونمکلکه ایشته
باق صحن سماعخانه‌ده تنوره کشادر
شایسته ایدی بویله‌جه برمسلکه زیرا
کلك هنری باعث فخر شعرادر
ارباب قلم پیرو اثر عرفادر
فکرمجه بنم مولویان هپ ظرفادر
تعظیم ایله باق حلیه یازوب حضرت پیره
اولدی اثر همتی‌ده کون کبی صادر
برحلیه که تنویر عیون ایتمه‌ده الحق

خورشید منور کبی لبریز ضیادر
برحلیه‌که تنشیط قلوب ایتمه‌ده حقا
جام‌می وحدت کبی بی‌مثل وبهادر
آثار سلفده بونك امثالی کورلمز
هروجهله بوخدمتی تقدیره سزادر
شیخ غالبه ، اسرار دده‌یه ایتدی تفوق
بوحلیه‌سی اسلافه بوتون غبطه فزادر
مشکور ایده حق همت والاسنی (نظمی)
ارباب کمال ذاتنه مشغول ثنادر

محبان طریقت مولویه وعرفای شعرای اولویه‌دن ازمیرلی
حافظ اسماعیل افندی برادرمزك قطعهٔ غراریدر :

دوربین عاشقاندر خامهٔ (طاهر) عزیز !
آل الله برشمسه باق . دون . برده مولانایه باق
کورمك ایسترسه‌ك اوپیر اقدسی حق الیقین
عارف اول مرأت مولانایی آل مولایه باق

دارالمعلمين مكتبى طلبه‌سندن وشعراى نورسيدكاندن حافظ
شرف الدين افندى قارده‌شمزك قطعهٔ تقريضيه‌لريدر .

حليه كه مولويان حرمت وتعظيم ايتسين
آنده زيرا متجسم كورونور مولانا
اولمش اى شاعر عالى بو مقدس اثرك
ديدهٔ عارفه مرأت جمال ملا

خطا صواب جدولى

صحيفه	سطر	خطا	صواب
٣	٤	بانشكر	بالشكر
٣	١٦	فامع	قامع
٤	٢	بخشيدهٔ	بخشندهٔ
٤	١٠	غنجه	غنجهٔ
٤	١٢	انجمم	انجم
٤	١٤	خسروى	خسرو
٤	١٥	پك	پاك
٥	١	عمى	غمى
٦	١٥	باك	پاك
٩	٢	بوكون	بوكونه
١٠	٦	سلطان	سلطانه
١٠	٩	عطيم	عظيم
١٠	١٢	ابراهيم	براهيم
١٠	١٤	كيردى	كتيردى
١٢	٢	امحد	امجد